

**Assemblée générale**

Distr. générale  
16 décembre 2010  
Français  
Original: anglais

**Comité des utilisations pacifiques  
de l'espace extra-atmosphérique****Rapport sur les activités exécutées en 2010 dans le cadre  
du Programme des Nations Unies pour l'exploitation  
de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion  
des catastrophes et des interventions d'urgence***Résumé*

Dans sa résolution 61/110, l'Assemblée générale a décidé d'établir un programme au sein du système des Nations Unies pour garantir à tous les pays et à toutes les organisations internationales et régionales compétentes l'accès à tous les types d'informations et de services spatiaux relatifs à la gestion des catastrophes afin d'appuyer le cycle complet de la gestion des catastrophes. Dans sa résolution 62/217, elle est convenue que le Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence aurait pour acronyme UN-SPIDER.

Le présent rapport résume les activités exécutées en 2010 dans le cadre d'UN-SPIDER en regard du plan de travail arrêté pour l'exercice biennal 2010-2011 (A/AC.105/937, annexe).

Les principales réalisations de 2010 sont notamment la fourniture d'un appui technique consultatif à 17 États Membres, l'officialisation d'accords de coopération en vue de l'établissement de cinq bureaux régionaux d'appui additionnels, la fourniture d'un appui pour répondre à 29 catastrophes, y compris le séisme qui a frappé Haïti en janvier, l'amélioration du portail de connaissances d'UN-SPIDER, et l'organisation et l'appui d'ateliers internationaux et régionaux et de réunions d'experts.



## Table des matières

	<i>Page</i>
I. Introduction .....	3
II. Cadre organisationnel .....	3
A. Personnel du Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence .....	4
B. Réseau de bureaux régionaux d'appui .....	4
C. Centres nationaux de liaison .....	5
III. Activités menées en 2010 .....	5
A. Activités de promotion et de renforcement des capacités .....	6
B. Gestion des connaissances .....	13
C. Coopération horizontale .....	15
D. Appui technique consultatif .....	17
E. Activités menées par les bureaux régionaux d'appui .....	18
IV. Contributions volontaires .....	21

## I. Introduction

1. Dans sa résolution 61/110, l'Assemblée générale a décidé d'établir un programme au sein du système des Nations Unies pour garantir à tous les pays et à toutes les organisations internationales et régionales compétentes l'accès à tous les types d'informations et de services spatiaux relatifs à la gestion des catastrophes afin d'appuyer le cycle complet de la gestion des catastrophes, et elle est convenue que ce programme serait mis en œuvre par le Bureau des affaires spatiales du Secrétariat. Dans sa résolution 62/217, elle est convenue que le Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence aurait pour acronyme UN-SPIDER.

2. Dans sa résolution 64/251, intitulée "Coopération internationale en matière d'aide humanitaire à la suite de catastrophes naturelles: de la phase des secours à celle de l'aide au développement", l'Assemblée générale a préconisé une utilisation plus poussée des techniques de télédétection spatiales et terrestres, y compris comme prévu par UN-SPIDER. Dans sa résolution 65/97, elle a noté avec satisfaction les progrès réalisés dans la mise en œuvre du plan de travail d'UN-SPIDER pour l'exercice biennal 2010-2011 (A/AC.105/937, annexe).

3. À sa cinquantième session, le Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique est convenu que les rapports d'avancement sur le programme UN-SPIDER et ses futurs plans de travail devraient être examinés par le Sous-Comité scientifique et technique au titre d'un point ordinaire de l'ordre du jour consacré au recours à des systèmes spatiaux pour la gestion des catastrophes et que ce point devrait être inclus dans la liste des questions à examiner par son Groupe de travail plénier. Le présent rapport résume les activités menées en 2010 dans le cadre d'UN-SPIDER pour ce qui est du plan de travail prévu au titre de l'exercice biennal 2010-2011.

4. Les principales réalisations de 2010 sont notamment la fourniture d'un appui technique consultatif à 17 États Membres, l'officialisation d'accords de coopération en vue de l'établissement de cinq bureaux régionaux d'appui additionnels, la fourniture d'un appui pour répondre à 29 catastrophes, y compris le séisme qui a frappé Haïti en janvier, l'amélioration supplémentaire du portail de connaissances d'UN-SPIDER, et l'organisation et l'appui d'ateliers internationaux et régionaux et de réunions d'experts.

## II. Cadre organisationnel

5. Le cadre organisationnel d'UN-SPIDER repose sur trois piliers: le personnel d'UN-SPIDER, le réseau de bureaux régionaux d'appui et les centres nationaux de liaison.

## **A. Personnel du Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence**

6. Le Directeur du Bureau des affaires spatiales supervise le programme UN-SPIDER et il est responsable de sa mise en œuvre. Il est secondé par un coordonnateur de programme, chargé de planifier, de coordonner et de mettre en œuvre toutes les activités du programme avec l'appui du chef du bureau de UN-SPIDER à Bonn (Allemagne), du chef du bureau d'UN-SPIDER à Beijing, et d'un administrateur de programme chargé des activités de promotion et de renforcement des capacités.

7. Le 17 juin 2010, un accord de siège a été signé entre le Gouvernement de la Chine et le Bureau des affaires spatiales en vue de l'établissement du Bureau d'UN-SPIDER à Beijing. Le 10 novembre 2010, ce Bureau a été officiellement inauguré; on escompte qu'il devienne pleinement opérationnel au premier semestre 2011.

8. Fin 2010, 13 membres du personnel – experts de haut niveau et consultants – travaillaient dans le cadre d'UN-SPIDER, comme suit:

a) À Vienne: le coordonnateur du programme, un administrateur de programme chargé des activités de promotion et de renforcement des capacités, un administrateur de programme chargé de coordonner l'appui technique fourni aux États Membres (et qui sera transféré au Bureau de Beijing en janvier 2011 pour mener les activités du Bureau récemment inauguré), un expert associé (mis à disposition par le Gouvernement de l'Autriche) chargé d'appuyer les activités de promotion, l'appui des interventions d'urgence et l'administration du Programme, et un assistant chargé des tâches administratives;

b) À Bonn: un administrateur de programme responsable du bureau d'UN-SPIDER à Bonn, deux experts de haut niveau (mis à disposition à titre gratuit par l'Agence aérospatiale allemande) chargés d'appuyer, notamment, la mise en œuvre du portail de connaissances, un expert associé (mis à disposition par le Gouvernement allemand) chargé d'appuyer l'élaboration et la mise en œuvre du portail de connaissances et un expert associé (également mis à disposition par le Gouvernement allemand) chargé d'appuyer la compilation et la diffusion d'informations et la maintenance des contenus du portail de connaissances. Deux consultants ont en outre été mis à disposition par Turksat, à titre gratuit; pour appuyer les activités du Programme pour ce qui est des communications par satellite, assurer un appui technique consultatif aux États Membres, et mener des activités de promotion. Un autre consultant a été recruté à temps partiel pour assister la programmation et l'appui technique pour le développement du portail de connaissances.

## **B. Réseau de bureaux régionaux d'appui**

9. Dans sa résolution 61/110, l'Assemblée générale est convenue que le programme UN-SPIDER devrait travailler en étroite collaboration avec les centres régionaux et nationaux d'expertise en matière d'utilisation des techniques spatiales pour les besoins de la gestion des catastrophes, afin de créer un réseau de bureaux

régionaux d'appui à la mise en œuvre coordonnée des activités du programme dans leurs régions respectives.

10. En 2010, le Bureau des affaires spatiales a signé des accords de coopération en vue de l'établissement de bureaux régionaux d'appui avec cinq organismes, portant ainsi le nombre des bureaux régionaux établis à 10. En outre, la Colombie, l'Indonésie, les Philippines et l'Afrique du Sud ont offert d'accueillir des bureaux régionaux d'appui et l'on escompte que des accords de coopération soient signés avec chacun de ces pays en 2011.

11. Des bureaux régionaux d'appui d'UN-SPIDER sont accueillis par des organismes nationaux (Agence spatiale algérienne, Agence spatiale iranienne, Agence nationale de recherche et de développement spatial du Nigéria, Commission de recherche sur l'espace et la haute atmosphère du Pakistan, Agence spatiale roumaine et Agence nationale spatiale de l'Ukraine) et par quatre organisations régionales (Centre asiatique de réduction des effets des catastrophes, basé à Kobe (Japon); Centre régional de cartographie des ressources pour le développement, basé à Nairobi; Université des Antilles occidentales, à St. Augustine (Trinité-et-Tobago); et Centre de l'eau pour les tropiques humides d'Amérique latine et des Caraïbes (CATHALAC), basé à Panama).

### **C. Centres nationaux de liaison**

12. Un centre national de liaison est une institution nationale, désignée par le gouvernement du pays concerné, représentant les milieux de la gestion des catastrophes et des applications spatiales. Le rôle des centres nationaux de liaison est de collaborer avec le personnel d'UN-SPIDER en vue de renforcer les plans et politiques nationaux de gestion des catastrophes et de mener des activités nationales déterminées intégrant les solutions faisant appel à la technologie spatiale à l'appui de la gestion des catastrophes. Les centres nationaux de liaison sont les principales institutions avec lesquelles le personnel d'UN-SPIDER travaille au niveau national pour contribuer à promouvoir l'accès et le recours aux solutions spatiales aux fins de la gestion des catastrophes dans le pays.

13. Lorsqu'il a invité les gouvernements à désigner un centre national de liaison, le Bureau des affaires spatiales les a expressément priés d'envisager de choisir comme centre de liaison celui qui avait déjà été désigné pour appliquer le Cadre d'action de Hyogo pour 2005-2015: Nations et collectivités résilientes face aux catastrophes. Fin 2010, 41 États Membres avaient désigné un centre national de liaison.

## **III. Activités menées en 2010**

14. Les activités menées dans le cadre d'UN-SPIDER en 2010 ont été conformes au plan de travail pour l'exercice biennal 2010-2011 (A/AC.105/937, annexe) et le personnel d'UN-SPIDER a étroitement collaboré avec les bureaux régionaux d'appui, en mettant à profit leurs ressources et leur expertise.

## A. Activités de promotion et de renforcement des capacités

15. Les objectifs à atteindre en 2010 dans le cadre d'UN-SPIDER ont été honorés: les ateliers proposés, les réunions d'experts et les cours de formation ont été organisés et menés à bien. En outre, le personnel d'UN-SPIDER a participé à diverses conférences internationales et a assuré l'intervention d'orateurs et un appui à diverses activités de renforcement des capacités.

16. Les principales activités de promotion menées par UN-SPIDER ont notamment consisté en l'organisation d'ateliers internationaux et régionaux et de réunions d'experts. Un résumé des activités menées en 2010 figure ci-après. Des informations plus détaillées, y compris les rapports détaillés de chaque atelier, sont accessibles à partir du portail de connaissances d'UN-SPIDER ([www.un-spider.org](http://www.un-spider.org)).

### **Atelier régional UN-SPIDER intitulé "Exploitation des solutions spatiales régionales aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence en Afrique"**

17. UN-SPIDER a tenu avec succès son atelier régional pour le continent africain à Addis-Abeba du 6 au 9 juillet, en coopération avec la Commission économique pour l'Afrique. Plus de 80 experts chevronnés et hauts responsables de 27 pays et organisations internationales ont participé à cette manifestation de quatre jours, qui a bénéficié dans une large mesure de l'appui du Gouvernement autrichien et de la Secure World Foundation. L'atelier a été officiellement ouvert par Josué Dioné, Chef par intérim de la Commission et Directeur de la Division de la sécurité alimentaire et du développement durable de la Commission.

18. Lors de cet atelier, le personnel d'UN-SPIDER a obtenu des informations pour définir un plan d'action visant à adapter les activités du Programme à l'Afrique, a défini des stratégies pour établir un lien entre les spécialistes de l'espace et ceux de la gestion des catastrophes, et a amélioré la communication et la coordination entre les initiatives actuellement menées dans les pays africains en matière d'accès et de recours aux techniques spatiales pour la gestion des risques de catastrophe, les interventions d'urgence, le changement climatique et les questions relatives à la santé. L'atelier a également permis de présenter et d'examiner divers aspects du programme UN-SPIDER.

19. Des exposés pléniers, des réunions de groupes et des séances de discussion ont été tenus avec des représentants d'organismes publics et d'organisations régionales et internationales. Les participants ont formulé des recommandations particulièrement utiles sur chacun des huit thèmes de l'atelier: changement climatique; télémédecine; informations d'origine spatiale pour la gestion des catastrophes et les interventions d'urgence; mise en réseaux et viabilité à long terme; possibilités d'appui aux interventions d'urgence en Afrique; renforcement des capacités dans la région; moyens d'institutionnaliser les informations d'origine spatiale pour la réduction des risques de catastrophe et les interventions d'urgence; et gestion de l'information, y compris l'infrastructure de données spatiales et l'exploitation des informations d'origine spatiale pour les interventions d'urgence et la réduction des risques de catastrophe. Les recommandations sont accessibles sur le portail de connaissances d'UN-SPIDER.

20. L'atelier a permis de faire participer activement les experts africains et d'aider les pays du continent à accéder et recourir aux applications et solutions spatiales ayant trait à tous les thèmes abordés. Il s'est également traduit par le lancement d'un certain nombre d'activités de suivi, comme l'établissement d'un comité chargé d'organiser en 2011 un atelier technique pour l'Afrique centrale et l'Afrique de l'Ouest et plusieurs missions techniques consultatives auprès de pays africains. Il a en outre permis à UN-SPIDER de planifier, en coopération avec les agences de protection civile, une enquête sur l'utilisation d'informations d'origine spatiale en cas de catastrophe. Enfin, il a offert la possibilité de signer un accord avec le Centre régional pour la cartographie des ressources pour le développement en vue de l'établissement d'un bureau régional d'appui d'UN-SPIDER à Nairobi.

**Quatrième atelier international UN-SPIDER sur l'exploitation des techniques spatiales au service de la gestion des catastrophes – Les quatre défis: communication, coordination, coopération et renforcement des capacités**

21. UN-SPIDER a tenu avec succès le quatrième atelier international sur la gestion des catastrophes et les techniques spatiales à Bonn, du 12 au 14 octobre 2010. Au total 119 participants de 40 pays et des représentants de diverses entités des Nations Unies, agences spatiales nationales, organismes nationaux de gestion des catastrophes, universités et entreprises privées ont pris part à l'atelier, qui a été organisé en coopération avec le DLR et avec l'appui de Turksat.

22. Quatre thèmes principaux ont été traités par les participants à l'atelier. La session sur les mécanismes internationaux d'appui et le cadre SpaceAid ont visé à renforcer la coordination internationale entre les mécanismes qui fournissent des informations d'origine spatiale pour les interventions d'urgence, comme la Charte relative à une coopération visant à l'utilisation coordonnée des moyens spatiaux en cas de situations de catastrophe naturelle ou technologique (également dite "Charte internationale Espace et catastrophes majeures", le projet sur les Services et applications pour les interventions d'urgence (SAFER) de l'Initiative mondiale pour l'environnement et la sécurité (Initiative GMES), Sentinel Asia, le Système mésoaméricain de visualisation et de surveillance régional (SERVIR) et le Cadre SpaceAid d'UN-SPIDER. Lors de la séance sur les communications par satellite pour la gestion des catastrophes, les fournisseurs de services, les développeurs de technologies et les utilisateurs ont discuté des services de télécommunications par satellite pour les télécommunications d'urgence. La troisième séance s'est concentrée sur l'observation de la Terre et les informations géo-spatiales à l'appui de la gestion du risque et des catastrophes; une présentation a été faite sur le portail de connaissances d'UN-SPIDER, et les initiatives, les études de cas, les pratiques optimales et les perspectives de renforcement des capacités ont été discutées. Axée sur le réseau UN-SPIDER, la quatrième séance a inclus des présentations des bureaux régionaux d'appui d'UN-SPIDER et des institutions partenaires, en mettant l'accent sur la contribution du réseau mondial en place au mandat d'UN-SPIDER.

23. Les principales recommandations ayant résulté de ces quatre séances ont inclus un plaidoyer vigoureux en faveur d'une coordination et d'une communication renforcées entre les parties prenantes aux activités d'urgence et les phases de prévention et de préparation. En particulier, ce sont des questions liées aux télécommunications et au transfert de données qui ont été évoquées. Il a été suggéré qu'un groupe de travail international sur ce thème soit établi dans le cadre

d'UN-SPIDER. D'autres recommandations ont porté sur l'élaboration de méthodes appropriées d'achat de capacités satellitaires, sur le besoin de coordination dans le renforcement des capacités, l'exigence de convivialité des outils, la complémentarité entre les informations d'origine spatiale et les solutions de sagesse populaire, la nécessité de reconnaître l'importance de l'état de préparation et la nécessité d'assurer la disponibilité de métainformations coordonnées et d'un accès à celles-ci.

**Séance spéciale sur le partenariat thématique SPIDER pour l'Amérique latine et les Caraïbes sur les applications spatiales permettant de gérer la réduction des risques et les interventions d'urgence dans la région**

24. Dans le cadre de la deuxième Rencontre hémisphérique sur les mécanismes nationaux et les réseaux de réduction des risques, tenue à Santa Marta (Colombie), du 14 au 16 avril 2010, UN-SPIDER a tenu une séance spéciale, le 14 avril, pour promouvoir le partenariat thématique SPIDER pour l'Amérique latine et les Caraïbes. Cette séance a permis au personnel d'UN-SPIDER de s'adresser tant à la communauté spatiale, représentée par la Commission colombienne de l'espace et par la Commission nationale sur les activités spatiales de l'Argentine, qu'à la communauté des responsables de la gestion des risques de catastrophe.

25. La séance a été suivie par 34 participants de diverses agences opérant aux niveaux national, régional et international, y compris des responsables de la défense civile et de la gestion des risques en Colombie et des forces armées colombiennes; de l'Association des États des Caraïbes; de l'Office pour la coordination des affaires humanitaires du Secrétariat; de la Stratégie internationale pour la prévention des catastrophes (SIPC); de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes; de l'Organisation des États américains; de la Fédération internationale des associations de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge; des agences de protection civiles de divers pays; de l'Université des Antilles occidentales et de l'Université internationale de Floride; de Thermopylae Sciences and Technology; et du Conseil interaméricain de défense.

26. La séance a permis aux représentants des agences spatiales des pays sud-américains d'exposer des exemples actuels d'activités de gestion des risques et d'interventions d'urgence; aux experts de Thermopylae Sciences and Technology de présenter la géovisionneuse 3D-UDOP, exemple de technologie dernier cri axée sur l'affichage d'informations pour améliorer la connaissance globale de la situation et pour soutenir la prise de décision devant des catastrophes; et au personnel d'UN-SPIDER de présenter le programme et le partenariat thématique SPIDER pour l'Amérique latine et les Caraïbes et d'en discuter des éléments pour élaborer un plan d'action en vue d'un partenariat thématique pour l'Amérique latine et les Caraïbes, axé sur la gestion des risques de catastrophe pour appuyer les programmes nationaux de réduction des risques de catastrophe. Il a par exemple été suggéré qu'un atelier soit tenu pour déterminer les manières d'adapter les informations d'origine spatiale de sorte qu'elles puissent être utilisées plus efficacement et plus rapidement par les agences de gestion des catastrophes impliquées dans l'évaluation des risques et dans l'alerte rapide.



**Atelier préalable au Colloque sur l'information d'origine spatiale pour la préparation aux catastrophes et la gestion des risques**

27. Les 2 et 3 octobre 2010, 53 parties prenantes d'États Membres du Centre international pour le développement intégré de la montagne (ICIMOD) et experts internationaux ont participé à un atelier préalable au Colloque sur l'information d'origine spatiale pour la préparation aux catastrophes et la gestion des risques. Cette manifestation a été organisée par l'ICIMOD, avec l'appui de l'Agence des États-Unis pour le développement international et la NASA des États-Unis. Les partenaires internationaux ont notamment été UN-SPIDER, l'agence d'exploration aérospatiale du Japon (JAXA) et le Centre asiatique de préparation aux catastrophes.

28. Cet atelier a précédé un colloque international sur les avantages à tirer de l'observation de la Terre et a eu vocation de mettre les États Membres d'ICIMOD au courant des manières selon lesquelles ils pourraient avoir accès et exploiter les informations d'origine spatiale pour leur préparation aux catastrophes et la gestion des risques. Lors de cette manifestation, ICIMOD a célébré l'installation sur son site d'une nouvelle station de réception de JAXA, qui facilitera l'accès aux images satellites dans l'hypothèse de catastrophes majeures dans la région de l'Hindou-Koush et de l'Himalaya.

29. Le personnel d'UN-SPIDER a présenté un texte intitulé "Données spatiales venant compléter l'utilisation d'informations d'origine spatiale pour la gestion des catastrophes" et a recensé les perspectives de collaboration avec les agences de gestion des catastrophes des États Membres d'ICIMOD et d'autres partenaires importants de la région de l'Hindou-Koush et de l'Himalaya qui prenaient part à cette initiative.

**Réunion d'experts sur l'incorporation d'informations d'origine spatiale et de technologies spatiales pour la réduction du risque de catastrophes et l'adaptation au changement climatique**

30. UN-SPIDER et le Centre asiatique de prévention des catastrophes ont conjointement organisé une réunion d'experts sur l'incorporation d'informations et de techniques d'origine spatiale pour la prévention des risques de catastrophes et l'adaptation au changement climatique, tenue à Incheon (République de Corée) le 26 octobre 2010, lors de la quatrième Conférence ministérielle asiatique sur la réduction des risques de catastrophe. Cette réunion a rassemblé plus de 20 experts de la région.

31. Lors de cette réunion d'experts, quatre animateurs ont fait des présentations sur divers aspects liés au thème principal, et les organisateurs ont eu l'occasion de mettre l'accent sur le rôle des techniques spatiales dans le contexte général de la réduction du risque de catastrophe et du changement climatique. La présence de parties prenantes majeures a été fort utile pour établir une déclaration sur l'utilisation des technologies spatiales et pour que cette déclaration figure dans les documents officiels issus de la Conférence ministérielle.

32. Les participants à cette réunion ont confirmé la nécessité d'utiliser les techniques spatiales pour réduire efficacement les risques de catastrophe. Ils sont également convenus qu'UN-SPIDER et Sentinel-Asia représentaient des initiatives utiles pour tous les pays en développement, et ils ont insisté sur le fait que le

développement des capacités d'analyse des données satellitaires et le suivi rapide des zones affectées devraient bénéficier directement aux organismes de gestion des catastrophes.

#### **Autres activités de promotion**

33. Dans le cadre d'UN-SPIDER, la mise en œuvre d'activités de promotion inclut la facilitation et la participation à des activités qui s'adressent à de nouveaux auditoires, consolident de nouveaux partenariats et/ou promeuvent de nouvelles solutions technologiques, offrant ainsi de nouvelles possibilités de sensibilisation de groupes cibles, tant existants que nouveaux.

34. Dans ce cadre, des publications, des visuels et des matériels pédagogiques adaptés ont été produits et largement diffusés. Parmi ces matériels figurent des brochures (en anglais, en espagnol et en français), des bulletins électroniques périodiques et des mises à jour mensuelles, ainsi que d'autres matériels de promotion qui ont été distribués lors d'ateliers et de conférences et mis à la disposition, par le biais du portail de connaissances et par courrier électronique (liste de diffusion), de plus de 15 000 professionnels.

35. Des articles concernant certains aspects de l'action d'UN-SPIDER ont été publiés sur de nombreux sites Web et dans diverses publications nationales et internationales. Par ailleurs, la réponse d'UN-SPIDER au séisme en Haïti en janvier 2010 a été illustrée par une émission éducative d'un réseau allemand de télévision. En 2010, les profils Facebook et Twitter d'UN-SPIDER ont été exploités pour diffuser des nouvelles relatives au programme et d'ordre communautaire.

36. Lors de la quarante-septième session du Sous-Comité scientifique et technique du Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique, le personnel d'UN-SPIDER a organisé une réunion des bureaux régionaux déjà établis et des bureaux futurs d'appui afin de faire une synthèse des activités menées et de faciliter l'échange d'informations entre les bureaux. Les représentants de huit bureaux régionaux d'appui ont pris part à cette réunion.

37. Des fonctionnaires travaillant pour le Programme ont participé aux principales réunions régionales sur la réduction des risques de catastrophes organisées sous les auspices de la SIPC. Ces réunions, qui se sont tenues en Afrique, en Asie et dans le Pacifique, en Europe et en Amérique latine et aux Caraïbes, ont été l'occasion d'appeler l'attention des communautés concernées sur le Partenariat thématique mondial SPIDER, lancé par UN-SPIDER en 2009 pour encourager l'instauration de communautés de praticiens utilisant les informations d'origine spatiale pour la gestion des catastrophes.

38. Le 13 octobre 2010, le Bureau des affaires spatiales a observé la Journée internationale pour la prévention des catastrophes, désignée par l'Assemblée générale dans sa résolution 44/236, en donnant à visionner des vidéos appropriées au bureau d'UN-SPIDER à Bonn. En outre ce même 13 octobre, un message vidéo de Margareta Wahlström, Sous-Secrétaire général pour la réduction des risques de catastrophe, a été transmis en séance plénière lors du quatrième Atelier international d'UN-SPIDER sur la gestion des catastrophes et les techniques spatiales, tenu à Bonn du 12 au 14 octobre 2010.

39. Le personnel d'UN-SPIDER a monté des stands et a informé le grand public et les participants de certains événements relatifs aux activités menées dans le cadre du programme, ce même 23 octobre 2010, pour célébrer la Journée des Nations Unies au centre de Bonn, ainsi que lors de la huitième Conférence de l'Association africaine pour la télédétection de l'environnement, tenue à Addis-Abeba du 25 au 29 octobre 2010.

40. Les experts d'UN-SPIDER ont participé à diverses réunions pour apporter des informations sur les solutions d'origine spatiales pour la gestion des catastrophes et les interventions d'urgence, et sur l'action menée par UN-SPIDER. La liste complète des activités et les rapports détaillés relatifs à ces manifestations peuvent être téléchargés à partir du portail de connaissances d'UN-SPIDER.

41. UN-SPIDER a aussi mis à disposition des fonds pour aider des participants de pays en développement à payer leur voyage pour prendre part à des réunions internationales. Dans ce contexte, un expert du Nigéria a reçu un appui pour suivre la huitième Conférence de l'Association africaine pour la télédétection de l'environnement.

#### **Appui au renforcement des capacités**

42. Il importe de renforcer les capacités et les institutions à tous les niveaux pour que les organisations et les individus soient mieux à même d'appliquer efficacement les techniques spatiales à la gestion des catastrophes aux fins de prévention, de préparation, d'intervention et de relèvement. Les activités de renforcement des capacités, telles que définies dans la stratégie de renforcement des capacités d'UN-SPIDER (A/AC.105/947), consistent à institutionnaliser l'utilisation d'informations d'origine spatiale et d'informations sur les catastrophes au sein des organismes et organisations chargés de mener les tâches en question; à faciliter la formation des individus; et à favoriser l'accès aux matériels, aux logiciels et aux infrastructures permettant d'exploiter ces informations.

43. En 2010, plusieurs activités de renforcement des capacités ont été menées conformément au plan de travail pour l'exercice biennal 2010-2011, notamment celles indiquées ci-après:

a) Des missions techniques consultatives ont été effectuées dans le contexte de l'institutionnalisation de l'utilisation d'informations d'origine spatiale. Les missions ont permis à UN-SPIDER de prendre connaissance des politiques et des stratégies mises en œuvre par les organismes publics en ce qui concerne l'institutionnalisation de l'utilisation d'informations d'origine spatiale pour soutenir toutes les phases du cycle de gestion des catastrophes et d'apporter des conseils appropriés sur cette question aux autorités des pays concernés;

b) Des personnels d'UN-SPIDER ont participé à la sixième Conférence de l'espace pour les Amériques, tenue à Pachuca (Mexique), en novembre 2010, où ils ont souligné la nécessité d'institutionnaliser l'utilisation d'informations d'origine spatiale;

c) Un programme d'études sur l'utilisation d'informations d'origine spatiale pour les interventions d'urgence a été élaboré et sera diffusé en janvier 2011 auprès des membres d'un groupe d'experts du renforcement des capacités pour commentaire. Il inclut des modules sur les éléments de base de l'observation de la

Terre et s'intéresse à la façon dont cette observation peut livrer des informations pour mener les interventions d'urgence en réponse aux inondations, aux séismes, aux glissements de terrain, aux tsunamis, aux éruptions volcaniques et aux sécheresses;

d) Une formation intitulée "Systèmes de géo-information et gestion des catastrophes: des concepts aux applications" a été dispensée par l'Institut national de gestion des catastrophes de l'Inde, avec l'appui d'UN-SPIDER, à New Delhi, du 11 au 13 janvier 2010. Des représentants de gouvernements ont participé à cette formation, qui visait à évaluer l'utilisation des techniques spatiales pour la gestion des catastrophes. Les représentants de 13 États et des membres du personnel d'UN-SPIDER ont appuyé la participation de représentants du Bangladesh et du Népal. Des recommandations ont été formulées en ce qui concerne d'éventuelles actions dans les domaines du renforcement des capacités, de l'accès aux informations d'origine spatiale et aux géo-informations, et du partage efficace des données;

e) Un cours de formation intitulé "Appui à la cartographie et à la communication rapides pour la gestion des catastrophes" a été organisé par le DLR, en coopération avec le Centre pour la géo-informatique de l'Université de Salzbourg, à Oberpfaffenhofen (Allemagne), du 22 au 24 mars 2010. UN-SPIDER a financé le voyage de deux participants, de la Jamaïque et du Togo, pour leur permettre de suivre ce cours;

f) UN-SPIDER a appuyé le cinquième cours d'été du Consortium étudiant de la Société internationale de photogrammétrie et de télédétection, tenu à Hanoï du 6 au 10 novembre 2010, en finançant le voyage d'un conférencier d'Ukraine, qui a également participé à la 31<sup>e</sup> Conférence asiatique sur la télédétection, tenue à Hanoï du 1<sup>er</sup> au 5 novembre 2010;

g) Un appui a été apporté au Centre régional de formation aux sciences et techniques spatiales pour l'Amérique latine et les Caraïbes, affilié à l'ONU, ainsi qu'à la Commission nationale des activités spatiales de l'Argentine pour organiser la deuxième université de printemps sur les catastrophes naturelles et les solutions spatiales pour la gestion des catastrophes, en particulier la sécheresse et la désertification, tenue à Rosario (Argentine) en avril 2010;

h) Des séances de discussion ont été organisées à l'occasion de l'Atelier régional UN-SPIDER intitulé "exploitation des solutions spatiales régionales aux fins de la gestion des catastrophes et des interventions d'urgence en Afrique", tenu à Addis-Abeba du 6 au 9 juillet 2010, pour permettre au personnel d'UN-SPIDER de recueillir auprès des experts des commentaires qui puissent être utilisés pour revoir la stratégie de renforcement des capacités du Programme. En outre, cet atelier a permis au personnel d'UN-SPIDER et aux représentants de certains États Membres de projeter un atelier de formation pour l'Afrique centrale et l'Afrique de l'Ouest en 2011;

i) Dans le contexte de l'apprentissage en ligne, des membres du personnel d'UN-SPIDER ont participé à un atelier organisé par le Centre pour la géo-informatique de l'Université de Salzbourg, où des experts émérites du Centre ont présenté les résultats d'un projet intitulé "e\_SPIDER", qui a été mené avec le concours financier du Gouvernement autrichien et a un lien direct avec le module d'apprentissage en ligne d'UN-SPIDER. Les résultats du projet figurent dans la base

de données sur les possibilités de formation et sont pris en compte dans l'élaboration du module d'apprentissage en ligne d'UN-SPIDER;

j) Le personnel d'UN-SPIDER a tenu des réunions avec des dirigeants de l'Institut universitaire des Nations Unies pour l'environnement et la sécurité humaine, ainsi qu'avec des chercheurs de l'Université d'Alcala en Espagne, et de Colombie, de Grèce et du Mexique, et se sont axés sur la définition d'une "ontologie" (entendue ici comme une "représentation formelle de la connaissance comme un ensemble de concepts dans un domaine, et des rapports entre ces concepts") pour faciliter la définition d'ensemble du contenu didactique pour le portail de connaissances et la découverte de ses contenus par les centres d'excellence, les centres de formation, les universités et les stagiaires. Les travaux préliminaires relatifs à la conception de ce cadre "ontologique" ont été publiés dans des journaux scientifiques et présentés dans le cadre de divers ateliers internationaux;

k) Une base de données sur les possibilités de formation a été élaborée et rendue disponible au public à partir du portail d'UN-SPIDER. Cette base de données contient plus de 50 entrées sur les possibilités de formation, et elle est ventilée en trois segments: cours sur le Web ou en ligne; cours standard; et programmes éducatifs diplômants. La base de données propose des possibilités de formations disponibles dans toutes les régions du monde, et son contenu est fréquemment mis à jour.

44. D'autres activités de formation sont facilitées par les efforts fournis par les partenaires d'UN-SPIDER. Des conseils sur les politiques à mener sont donnés et des institutions sont jumelées pour faciliter l'accès aux informations spatiales et leur utilisation. En outre, une assistance est offerte dans le cadre d'UN-SPIDER pour aider les organismes à se doter de l'infrastructure requise pour accéder à ces informations et à en faire usage.

## **B. Gestion des connaissances**

45. L'acquisition, le traitement et le transfert de connaissances devraient être considérés comme des éléments essentiels du succès de la mission d'UN-SPIDER. Il s'agit notamment de gérer les connaissances détenues par une personne sous forme de compétences et d'expérience, ainsi que les connaissances disponibles dans divers médias. Avec la mise en place d'une base de connaissances sur la manière dont les données et les solutions spatiales peuvent appuyer la gestion des risques et des catastrophes et les interventions d'urgence, les connaissances peuvent être mises à disposition sur le portail de connaissances et contribuer au renforcement des capacités.

46. Les efforts se sont poursuivis en 2010, en coordination avec les bureaux régionaux d'appui, pour compiler, classer et diffuser les informations appropriées sur les technologies d'origine spatiale pour la gestion des catastrophes, principalement en cumulant les contenus de la "matrice d'applications spatiales" sur le portail de connaissances d'UN-SPIDER. Parallèlement, des efforts ont été faits par UN-SPIDER pour déceler les sources d'informations pertinentes et conclure des accords pour pouvoir reproduire et distribuer gratuitement des contenus issus de ces sources.

47. Le personnel d'UN-SPIDER a contribué à l'élaboration de *Géo-information pour la gestion des catastrophes et des risques: Pratiques optimales et exemples*, publié en juillet 2010 par le Joint Board of Geospatial Information Societies et le Bureau des affaires spatiales. Cette publication donne des informations sur les utilisations potentielles des technologies de géo-information, y compris d'observation de la Terre, pour réduire l'impact des catastrophes et des risques naturels ou anthropiques, et compile de manière concise les contributions et les connaissances scientifiques des experts du monde entier pour appuyer la prise de décisions. Cette publication peut être téléchargée à partir du portail de connaissances d'UN-SPIDER ([www.un-spider.org/sites/default/files/JBGIS\\_UNOOSA\\_Booklet\\_0.pdf](http://www.un-spider.org/sites/default/files/JBGIS_UNOOSA_Booklet_0.pdf)).

48. UN-SPIDER entend encourager et soutenir les communautés de praticiens qui se concentrent essentiellement sur les questions liées à la gestion des catastrophes et des données spatiales ainsi qu'aux solutions existant en la matière. Le renforcement de ces communautés relève d'une conception récente qui vise à appuyer la gestion et le transfert de connaissances et qui se fonde sur la théorie de l'apprentissage social, qui envisage des groupes dynamiques, liés par des processus de communication et d'apprentissage, qui étudient des questions d'intérêt commun. Le partage des connaissances est l'élément clef qui caractérise ces communautés.

49. Des ateliers, des missions techniques consultatives et des conférences internationales ont par ailleurs été l'occasion d'établir et de promouvoir la collaboration en permettant aux praticiens de la gestion des catastrophes de rencontrer des experts en matière spatiale, ainsi que leurs collègues, et ont permis que de nouvelles communautés de praticiens soient établies et développées en profitant des contacts personnels. En outre, le portail de connaissances UN-SPIDER est mis en place pour faciliter la communication entre ces réseaux en utilisant une plate-forme Internet qui permet la communication spontanée, la production et la diffusion de contenus de qualité, et offre la possibilité d'établir un répertoire des membres, un espace de travail commun et un recueil de documents.

50. UN-SPIDER a fourni un appui à diverses communautés et réseaux effectifs. Spécifiquement, en 2010, il a contribué au travail d'un groupe d'experts axé sur le renforcement des capacités et sur le Partenariat thématique mondial SPIDER.

#### **Portail de connaissances**

51. Le portail de connaissances joue un rôle central pour les activités d'UN-SPIDER, puisqu'il permet de réunir, d'archiver et de diffuser les résultats de ces activités. Il vise à intégrer toutes les informations, connaissances et ressources utiles disponibles pour appuyer le mandat d'UN-SPIDER, y compris celles qui sont mises à disposition par les communautés d'utilisateurs concernées, et fait office de plate-forme pour l'échange d'informations spatiales sur le cycle de gestion des catastrophes en général.

52. Le portail fournit des services et des outils pour faciliter la communication, appuyer les processus et diffuser les informations. Il comprend une section consacrée aux nouvelles, un tableau donnant des informations sur l'appui apporté dans le cadre de SpaceAid, et un calendrier des manifestations. Deux des principaux éléments du portail (une matrice d'application spatiale et un outil de globe visuel) sont en cours d'achèvement et devraient devenir opérationnels en 2011. Depuis la

page d'accueil, les utilisateurs peuvent accéder aux rubriques suivantes: "SpaceAid", "appui consultatif", "base de connaissances" et "réseau". La section SpaceAid donne des informations concernant l'utilisation de technologies spatiales pendant les opérations de secours d'urgence; la base de connaissances contient des informations sur les technologies, les procédures, les organisations et les experts; et la section consacrée au réseau comprend des liens renvoyant aux bureaux régionaux d'appui d'UN-SPIDER, aux centres nationaux de liaison, aux communautés de praticiens et à un forum de discussion.

53. Tout au long de 2010, des évolutions techniques ont continué d'être apportées au portail de connaissances, et la mise en œuvre de ses composants s'est poursuivie. Le système de gestion des contenus a été mis à jour au fur et à mesure que de nouvelles versions devenaient disponibles, et des modules ont été adaptés pour mieux répondre aux attentes des utilisateurs. La présentation des contenus a été affinée et de nouveaux outils ont été développés et mis en service pour faciliter la présentation et le téléchargement des contenus par les utilisateurs, en particulier pour permettre à ceux-ci de fournir des contenus spécifiques pour la matrice d'applications spatiales.

54. En ce qui concerne la fourniture d'un appui technique aux communautés existantes et nouvelles, les perfectionnements apportés en 2010 aux modules en service sur le portail de connaissances ont facilité le téléchargement ascendant de matériels de présentation et d'autres contenus liés aux ateliers. Des mesures éditoriales additionnelles ont été prises pour faciliter l'usage des outils disponibles pour le partage de connaissances.

### **C. Coopération horizontale**

55. L'harmonisation des diverses initiatives et le renforcement de la coopération entre les divers partenaires sont essentiels pour que les États Membres et les organisations internationales et régionales aient accès aux données spatiales et puissent les utiliser à l'appui de la gestion des catastrophes. Par le truchement d'UN-SPIDER, le Bureau des affaires spatiales contribue à ces efforts de coordination en veillant à harmoniser les initiatives qui aident, ou pourraient contribuer à aider les pays en développement à avoir accès aux techniques spatiales et à les utiliser aux fins de la gestion des catastrophes et de la réduction des risques. Le Bureau continue de collaborer et de contribuer à l'exécution intégrale des initiatives internationales et régionales existantes et prévues qui présentent un intérêt pour le programme de travail d'UN-SPIDER, en encourageant une meilleure coordination entre les initiatives du système des Nations Unies dans le domaine des interventions humanitaires et d'urgence, ainsi qu'entre les initiatives axées sur la réduction des risques et la gestion des catastrophes.

56. Ont figuré parmi les activités en question la coordination assurée avec le Groupe sur l'observation de la Terre (GEO) et le Comité sur les satellites d'observation de la Terre (CEOS), dans le cadre desquels le Bureau des affaires spatiales dirige actuellement le groupe d'activité responsable des interventions d'urgence. Par ailleurs, le personnel d'UN-SPIDER a participé à l'Atelier du Système mondial d'observation de la Terre (GEOSS) sur les contributions européennes au domaine des avantages sociétaux du GEO – "Catastrophes", tenu à

Bruxelles le 1<sup>er</sup> juin 2010, et à un atelier national autrichien GEO/GEOSS tenu à Vienne le 25 novembre 2010.

57. UN-SPIDER a organisé la vingt-neuvième réunion plénière du Groupe de travail sur les systèmes et les services d'information, tenue à Bonn (Allemagne) du 17 au 21 mai 2010. Des représentants de diverses agences spatiales et d'établissements apparentés s'y sont rencontrés pour discuter de la situation des diverses tâches et actions qu'ils menaient actuellement, y compris sur le Groupe d'intérêt mondial sur les séries de données, l'Initiative démocratie et données, le Groupe d'intérêt sur l'imagerie de la surface terrestre, et le projet envisagé de portail sur l'eau dans le cadre du sous-groupe des applications; le Groupe d'intérêt sur le Web, le Groupe d'intérêt sur le maillage et le Groupe d'intérêt sur un réseau de capteurs, dans le cadre du sous-groupe technologies. Par ailleurs une séance spéciale intitulée "Appuyer la gestion des catastrophes depuis l'espace: comment le Groupe de travail sur les systèmes et les services d'information peut y contribuer" a été tenue.

58. Des efforts fructueux ont été réalisés en 2010 pour améliorer l'interaction avec d'autres départements et agences des Nations Unies et faire mieux connaître le mandat d'UN-SPIDER. La coopération continue entre le Bureau des affaires spatiales et la Commission économique pour l'Afrique, qui coprésident le Groupe de travail des Nations Unies sur l'information géographique, et l'organisation de l'atelier régional d'UN-SPIDER tenu à Addis-Abeba en juillet 2010, en coopération avec la Commission économique pour l'Afrique, ont contribué à renforcer l'action d'UN-SPIDER dans le système des Nations Unies.

59. Le Groupe de travail des Nations Unies sur l'information géographique est un organe de coordination interinstitutions des Nations Unies qui a été établi pour discuter des questions liées à l'information géographique. On estime que plus de 500 experts sont actuellement employés dans le système des Nations Unies. En sa qualité de coprésident de ce Groupe, le Bureau des affaires spatiales a organisé le principal événement du Groupe sur l'Infrastructure des Nations Unies sur les données spatiales, tenu à Genève les 29 et 30 novembre 2010. Seize représentants de quatorze pays participants membres du Groupe ont pris part à cette réunion. Au cours de la réunion, l'ensemble des produits spatiaux livrables de l'infrastructure de données des Nations Unies a été de nouveau approuvé par les participants. La onzième réunion plénière du Groupe sera tenue à Genève du 14 au 16 mars 2011.

60. Prenant en compte le cadre de partenariats thématiques envisagé par la SIPC dans le contexte du cadre d'action de Hyogo, UN-SPIDER a tiré profit de la plate-forme de réunions régionales pour consolider les partenariats thématiques SPIDER axés sur l'utilisation d'informations d'origine spatiale pour la gestion des risques de catastrophe. On escompte que les partenariats élaborent de nouvelles lignes directrices concernant les informations d'origine spatiale pour la gestion des catastrophes. Il est aussi attendu du Partenariat qu'il propose de nouvelles lignes directrices pour la SIPC dans le contexte des plates-formes mondiales, régionales et nationales prévues par la Stratégie. En particulier, lors de la deuxième rencontre hémisphérique, une manifestation spéciale a été organisée pour lancer le Partenariat thématique SPIDER pour l'Amérique latine et les Caraïbes.



61. Le Réseau international des cartographes de crise a été lancé à la Conférence internationale sur la cartographie des crises tenue à Cleveland (États-Unis), du 16 au 18 octobre 2009. En particulier au lendemain du séisme dévastateur qui a frappé Haïti début 2010, le réseau s'est révélé précieux pour fournir un appui cartographique à la communauté internationale d'intervention d'urgence. Du personnel d'UN-SPIDER a participé à la deuxième Conférence internationale sur la cartographie des crises, tenue à Boston (États-Unis) du 1<sup>er</sup> au 3 octobre 2010, et a commencé à explorer les possibilités de collaborer avec ce vaste groupe d'experts, en particulier sur des questions comme la collecte en masse d'informations et la cartographie volontaire de la crise. Le personnel d'UN-SPIDER a donné une présentation intitulée "Assurer l'accès à l'information d'origine spatiale pour appuyer les interventions d'urgence" ([www.crisismappers.net/video/iccm-2010-ensuring-access-to](http://www.crisismappers.net/video/iccm-2010-ensuring-access-to)).

62. UN-SPIDER a participé à la dix-neuvième Assemblée générale de l'Organisation internationale de défense civile (ICDO), tenue à Genève les 1<sup>er</sup> et 2 novembre 2010. L'ICDO est une organisation intergouvernementale qui vise à contribuer au développement de structures d'État qui assurent la protection et la fourniture d'aide aux populations civiles, et vise à protéger les biens et l'environnement dans les catastrophes naturelles et anthropiques. L'Organisation compte actuellement 50 États membres et divers autres membres, observateurs ou affiliés. À l'occasion de cette dix-neuvième Assemblée générale de l'ICDO, des informations sur UN-SPIDER ont été présentées et les solutions permettant d'établir une coopération avec l'ICDO et ses organismes membres et les agences de défense civile ont été explorées.

63. Le personnel d'UN-SPIDER a participé à plusieurs manifestations de coordination organisées par l'Union européenne, notamment la réunion de haut niveau Union européenne-Afrique sur la politique spatiale, tenue à Bruxelles le 15 septembre 2010, et la Conférence intitulée "L'espace pour le citoyen africain", également tenue à Bruxelles le 16 septembre 2010. L'objet de la participation à ces manifestations a été de mettre en évidence la pertinence des technologies spatiales, y compris dans le domaine de la gestion des catastrophes.

#### **D. Appui technique consultatif**

64. Apporter un appui technique consultatif est l'une des principales activités d'UN-SPIDER au niveau national. Par le biais de cet appui, UN-SPIDER contribue à déterminer la capacité nationale existante d'exploiter les informations d'origine spatiale, à analyser le cadre institutionnel actuel permettant de soutenir la gestion des risques de catastrophe au moyen d'informations d'origine spatiale, et à diagnostiquer les contraintes et les lacunes existantes s'agissant de l'utilisation d'informations d'origine spatiale pour la gestion des risques de catastrophe.

65. Au cours de l'exercice biennal 2008-2009, UN-SPIDER avait apporté un appui technique consultatif à 13 pays: Afghanistan, Burkina Faso, Équateur, Fidji, Ghana, Guatemala, Jamaïque, Kenya, Maldives, Namibie, Philippines, Samoa et Togo. En 2010, UN-SPIDER a continué de fournir un appui aux pays suivants: Burkina Faso, Équateur, Fidji, Guatemala, Jamaïque, Maldives, Namibie, Philippines, Samoa et Togo, et il a commencé à appuyer de nouveaux pays: Chili, Colombie, Haïti, Inde,

Madagascar, Malawi et République dominicaine. Des détails sur la mesure de l'appui apporté en 2010 figurent dans le compte-rendu des activités techniques d'appui consultatif exécutées en 2010 dans le cadre du Programme des Nations Unies pour l'exploitation de l'information d'origine spatiale pour la gestion des catastrophes et les interventions d'urgence (A/AC.105/985).

#### **Appui des interventions d'urgence**

66. Dans une situation d'urgence, il est nécessaire d'évaluer sans tarder l'impact et les besoins résultant de la situation. Les techniques d'origine spatiale offrent des moyens novateurs pour générer des informations permettant de répondre à ces besoins et d'appuyer les équipes dépêchées sur le théâtre de l'événement.

67. En 2009, UN-SPIDER a lancé le cadre SpaceAid pour aider les États et les organismes internationaux et régionaux à tirer parti des mécanismes et initiatives existants. Plus particulièrement, SpaceAid a contribué à ce qui suit:

a) Assurer que tous les utilisateurs soient en mesure d'accéder à ces mécanismes et initiatives 24 heures sur 24, sept jours sur sept, et qu'ils aient la capacité d'exploiter toute l'information d'origine spatiale qui leur est rendue disponible dans les situations d'urgence;

b) Apporter des conseils aux responsables des mécanismes et initiatives existants sur les besoins spécifiques des utilisateurs finals et sur la façon d'améliorer et de mettre à disposition l'appui nécessaire;

c) Mettre en place des possibilités additionnelles au-delà de ce qui est actuellement disponible par le biais des mécanismes existants;

d) Fournir des informations à tous ceux qui souhaitent apporter un appui (sous forme d'informations et d'expertise d'origine spatiale) sur la façon dont apporter cet appui, et à l'intention de qui.

68. En 2010, un appui a été apporté dans le cadre de SpaceAid dans 29 interventions d'urgence, notamment les séismes dévastateurs qui ont frappé Haïti (en janvier) et le Chili (en février). Des interventions d'urgence ont aussi été menées dans les pays suivants: Bénin, Burkina Faso, Chili, Chine, Îles Cook, Îles Salomon, Guatemala, Haïti, Indonésie, Kazakhstan, Kenya, Madagascar, Myanmar, Ouganda, Pakistan, Panama, Philippines, République de Moldova, Sénégal, Soudan, Sri Lanka, Tadjikistan, Thaïlande, Tonga, Turquie et Ukraine, ainsi que dans la bande de Gaza. En 2009, un appui a été fourni dans le cadre de SpaceAid à 20 situations d'urgence.

#### **E. Activités menées par les bureaux régionaux d'appui**

69. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER en République islamique d'Iran, hébergé par l'Agence spatiale iranienne, a rapporté avoir effectué les activités suivantes en 2010: en termes de promotion et de renforcement des capacités, il a publié et diffusé des ouvrages, diffusé une série de programmes radiophoniques, organisé des expositions publiques, introduit des chapitres sur les technologies spatiales dans divers manuels scolaires, et organisé des ateliers de promotion et des réunions d'experts à Téhéran. En outre, le bureau a projeté un cours international de

formation sur les applications des technologies spatiales pour la gestion des catastrophes et a mené un projet de suivi de la sécheresse. Par ailleurs, il a maintenu et amélioré le site Web du Bureau, obtenu un accès Web à des archives d'imagerie satellitaire, et a contribué au développement du portail de connaissances d'UN-SPIDER. Cinq experts ont été désignés pour soutenir des missions techniques consultatives d'UN-SPIDER dans la région.

70. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER au Nigéria, hébergé par l'Agence nationale de recherche et de développement spatial de ce pays, a rapporté avoir effectué les activités suivantes en 2010. Il a participé à un cours de formation à la gestion des projets organisé par le Secrétariat exécutif de la Charte internationale "Espace et prévention des catastrophes"; a participé à un exercice factice d'activation de Charte; et a participé à un cours sur l'analyse de l'imagerie radar. Le Bureau régional d'appui a contribué à l'examen du projet de Cadre national nigérian de gestion des catastrophes et a recommandé que soit incluse une approche à composante spatiale pour la gestion des catastrophes, et il a participé à l'examen des méthodes de cartographie des inondations au Nigéria. Il a facilité la désignation de l'Agence nationale de gestion des secours du Nigéria en tant que Centre national de liaison avec UN-SPIDER; a apporté un appui technique à l'Agence pour le traitement de l'imagerie radar acquise dans le cadre de l'accord international relatif à la Charte internationale "espace et catastrophes majeures" lors des inondations dans le nord du pays; et il a apporté un appui technique précieux à la Direction générale pour la conservation de la nature du Burkina Faso lors des inondations dont ce pays a été victime en 2010.

71. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER au Pakistan, hébergé par la Commission de recherches sur l'espace et la haute atmosphère, a rapporté avoir mené les activités suivantes en 2010. Il a soutenu les activités d'intervention lors des graves inondations qui ont frappé le pays en juillet et en août, à la demande du Gouvernement du Pakistan, en établissant et en diffusant des analyses de l'imagerie satellitaire et en fournissant des données satellites en temps réel aux agences nationales grâce à la mise sur pied d'une cellule "urgence inondations". Des responsables techniques ont été détachés auprès de l'autorité nationale de gestion des catastrophes du Pakistan afin d'aider à l'utilisation appropriée des données satellitaires et connexes. En termes d'activités de promotion, le Bureau régional d'appui du Pakistan a établi une brochure de sensibilisation sur l'information acquise par satellite et les interventions d'urgence, et a organisé deux programmes de formation pour renforcer les capacités et permettre que les technologies spatiales puissent être appliquées de différentes manières.

72. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER en Roumanie, hébergé par l'Agence spatiale roumaine, a rapporté avoir effectué les activités suivantes en 2010. Le bureau a coordonné un groupe national d'experts de l'Agence spatiale roumaine, du Service météorologique, du Centre pour les applications de la télédétection en agriculture et de l'Université des sciences agronomiques de Bucarest. Pendant les inondations qui ont eu lieu en Roumanie en juin et juillet 2010, le bureau a utilisé la méthodologie SAFER du GMES pour établir rapidement des cartes permettant de surveiller les secteurs affectés et appuyer efficacement les autorités locales. À la demande de l'Agence pour les relations foncières et le cadastre de la République de Moldova, le bureau a facilité les contacts directs entre l'Agence et UN-SPIDER pour faciliter la fourniture de données d'évaluation des

dommages provoqués par les inondations au niveau local, outre les cartes des inondations générées par le bureau couvrant les régions riveraines de la rivière Prout. Le bureau a fourni un appui à la République de Moldova pour l'organisation d'une séance de formation, tenue à Chisinau en novembre 2010, et destinée à informer les représentants des entités impliquées dans les levés topographiques, l'agriculture et les milieux universitaires des mesures à prendre dans les cas d'urgence.

73. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER en Ukraine, hébergé par l'Agence spatiale nationale de l'Ukraine, a rapporté avoir effectué les activités suivantes en 2010. En janvier 2010, le bureau régional d'appui a participé à une mission UN-SPIDER menée en Namibie, a apporté un appui technique dans le domaine de la cartographie des inondations et a recueilli des données de confirmation au sol pour valider les produits de cartographie satellitaire. Le bureau a également fourni des services de surveillance par satellite des interventions d'urgence en Ukraine et a contribué à plusieurs activations de la Charte internationale "Espace et prévention des catastrophes", y compris en Namibie et en Ukraine, ainsi que dans la bande de Gaza. Il a organisé une Conférence sur l'observation de la Terre pour le développement durable et la sécurité en juin 2010, au cours de laquelle une cérémonie d'ouverture du bureau régional d'appui d'UN-SPIDER en Ukraine a été tenue. En outre, le personnel du bureau régional d'appui a fourni un appui à un cours d'été sur la télédétection avancée pour cartographier, surveiller et contrôler l'environnement, tenu à Hanoï, dans le cadre duquel des conférences ont été prononcées sur la surveillance radar des inondations.

74. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER, hébergé par le Centre asiatique de prévention des catastrophes, a rapporté avoir effectué les activités suivantes en 2010: enquêtes conduites sur les besoins des utilisateurs, et conférences et séances de formation à l'exécution organisée par l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est dans le cadre d'un projet sur l'utilisation des technologies d'origine spatiales pour la gestion des catastrophes dans cinq pays. En outre, le bureau régional d'appui a continué de jouer un rôle massif dans le projet Sentinel-Asia en servant de centre de liaison pour réceptionner les demandes d'observation d'urgence dans le cadre de ce projet. Entre janvier et décembre 2010, 32 observations d'urgence ont été réalisées. Le bureau régional d'appui a participé à une réunion commune avec l'équipe de projet, tenue à Manille en juillet 2010.

75. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER hébergé par CATHALAC a rapporté avoir effectué les activités suivantes en 2010. Il a participé à des missions techniques consultatives d'UN-SPIDER en République dominicaine, au Guatemala et en Jamaïque, et a apporté des avis experts à l'équipe chargée de la mission. Le bureau régional d'appui a également fourni l'appui d'experts dans les interventions d'urgence pour traiter les données disponibles d'observation de la Terre et produire des cartes de situation liées aux événements extrêmes, y compris pour réagir à plusieurs tempêtes tropicales qui ont frappé la région en 2010, ainsi qu'aux éruptions volcaniques et aux séismes qui ont frappé Haïti et le Chili. Davantage d'informations sur les produits élaborés en réponse à ces événements peuvent être téléchargées à partir de la page Web de CATHALAC ([www.cathalac.org](http://www.cathalac.org)).

76. Le bureau régional d'appui d'UN-SPIDER, hébergé par le Centre régional de cartographie des ressources pour le développement, a rapporté avoir mené les activités suivantes en 2010. Le Centre a exercé les fonctions de chef de projet et a

généralisé des cartes des inondations pour activer la Charte internationale “Espace et prévention des catastrophes” pour le Kenya en mai 2010. En outre le bureau régional d’appui a organisé un cours régional de formation sur la cartographie rapide du risque, tenu à Nairobi en juin 2010. Vingt participants des départements de gestion des catastrophes et d’institutions nationales de cartographie des pays d’Afrique ont suivi ce cours, qui a visé à familiariser les directeurs des interventions en cas de catastrophe avec le travail de cartographie mené par les établissements et à leur montrer comment exploiter les cartes des risques et établir rapidement de telles cartes. Le cours a contribué à améliorer les communications et les relations de travail entre ces agences.

#### IV. Contributions volontaires

77. L’exécution fructueuse des activités a bénéficié de l’appui et des contributions volontaires (en espèces et en nature) reçues des gouvernements et d’entités du secteur privé, notamment:

a) Le Ministère fédéral du transport, de l’innovation et de la technologie de l’Autriche a en 2009 apporté 150 000 euros à l’appui du renforcement des capacités et des activités de promotion à mener en 2009 et 2010;

b) Le Ministère fédéral des affaires européennes et internationales de l’Autriche a apporté 49 980 euros à l’appui de six missions techniques consultatives auprès de petits États insulaires en développement entre décembre 2009 et avril 2010, et les services d’un expert associé;

c) Le Gouvernement de l’Allemagne s’est engagé à apporter 150 000 euros par an dans la période 2007-2011 pour soutenir les activités du bureau d’UN-SPIDER à Bonn et les services de deux experts associés;

d) Le Gouvernement de la Chine s’est engagé à apporter 1 250 000 yuans par an dans la période 2010-2013 pour soutenir les activités du bureau UN-SPIDER à Beijing;

e) Le DLR a fourni les services de deux experts chevronnés (sur la base d’un prêt non remboursable) et a soutenu l’atelier UN-SPIDER tenu à Bonn;

f) Le gouvernement de la République de Corée a fourni les services d’un expert associé jusqu’en février 2010;

g) Turksat a fourni les services de deux experts chevronnés (sur la base d’un prêt non remboursable);

h) La Secure World Foundation a apporté 15 000 dollars pour défrayer les coûts de voyage d’experts de pays en développement pour leur permettre de participer à l’atelier régional d’UN-SPIDER en juillet 2010;

i) L’Institut de recherche sur les systèmes environnementaux a fourni le logiciel et les services pour le portail de connaissances d’UN-SPIDER et a soutenu l’atelier d’UN-SPIDER à Bonn;

j) Le Système d’analyse des données sur les ressources terrestres a fourni des logiciels à l’appui du mandat d’UN-SPIDER;

k) DigitalGlobe a offert à l'ONU libre accès aux archives d'imagerie satellitaire dans le cadre d'une licence d'évaluation d'une durée de six mois;

l) Les établissements privés et publics suivants, énumérés dans l'ordre alphabétique anglais, ont fourni des ressources en espèces additionnelles et des contributions en nature pour appuyer des activités spécifiques d'UN-SPIDER: Citrix Online, Ville de Bonn, European Aeronautic Defence and Space Company, GeoEye, Pictometry, Techsoup et T-Systems;

m) Les institutions suivantes, énumérées dans l'ordre alphabétique anglais, ont soutenu UN-SPIDER en fournissant des services d'experts pour des missions techniques consultatives et des manifestations spéciales organisées par UN-SPIDER: Agence bolivarienne pour les activités spatiales de la République bolivarienne du Venezuela, CATHALAC, Commission spatiale colombienne, Commission nationale des activités spatiales de l'Argentine, Agence spatiale nationale de l'Ukraine, Organisation des États américains, Centre régional de formation aux sciences et techniques spatiales pour l'Amérique latine et les Caraïbes, Association d'Asie du Sud de coopération régionale, et Thermopylae Sciences and Technology.